

Newsletter 2/2016

Der Schweizerischen Botschaft in Thailand, Kambodscha, Laos
De l'ambassade de Suisse en Thaïlande, en Cambodge et au Laos

August / August 2016

Vorwort von Botschafter Ivo Sieber



Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Wie immer zu dieser Jahreszeit verbringen zahlreiche von Ihnen einig Tage oder Wochen in den wohlverdienten Sommerferien in der Schweiz oder sonst wo an einem erholsamen Ort in einem der vier Ecken der Welt. Auch ich bin vor wenigen Tagen nach nunmehr bereits 10 Monaten in Thailand zusammen mit meiner Familie für unseren Heimaturlaub in die Schweiz geflogen.

Als einer der vielen Höhepunkte dieser ersten Monate als Botschafter in Thailand können ich und mein Team hier an der Botschaft auf die diversen Anlässe zurück blicken, die aus Anlass des 725. Geburtstags der Eidgenossenschaft rund um den diesjährigen 1. August an verschiedenen Orten in Thailand und der Region durchgeführt wurden. Am 30. Juli feierte die „Swiss Association Bangkok“ zusammen mit über 500 Gästen auf der Botschaftsresidenz den Geburtstag der Schweiz. Am folgenden Tag nahm ich zusammen mit meiner Frau an der Nationalfeier der „Swiss Association Phuket“ teil, und am 1. August lud ich zur offiziellen Feier ins Swissôtel Nai Lert Park in Bangkok ein, wo ebenfalls mehr als 500 Gäste unserer Einladung folge leisteten. Gleichentags besuchte Konsulin Simona Regazzoni die Feier der „Swiss Society Samui“. Am 2. August dann nahm ich an einer Nationalfeier in Hua Hin teil und am Tag darauf lud ich im Hotel Cambodiana in Phnom Penh zur offiziellen Feier der Schweiz in Kambodscha ein. Aus diesem Anlass gaben uns neben über 200 Gästen auch der neue Aussenminister Kambodschas, Herr Prak Sakhonn, die Ehre. Und schlussendlich vertrat Konsul Wilfried Schnider die Botschaft an der offiziellen Nationalfeier in Vientiane, die am 9. August von Tim Enderlin, Leiter des DEZA-Koordinationsbüros in Laos gegeben wurde.

Die Nationalfeier bietet jedes Jahr die Gelegenheit zur Einkehr und zum Ausblick. Das hat auch Bundespräsident Johann Schneider-Amman so gehalten. In seiner Rede an die Schweizerinnen und Schweizer im Ausland unterstreicht er die Wichtigkeit der engen Beziehungen zwischen der „Fünften Schweiz“ – also Ihnen – und der Heimat. Er belegte die Bedeutung dieser Beziehung durch die kürzlich erfolgte Verabschiedung des neuen Auslandschweizergesetzes, die im Herbst anstehende Lancierung eines „Guichet Unique“ als einheitliche Anlaufstelle für alle Anliegen der Schweizerinnen und Schweizer im Ausland und dem Hinweis auf die Bestrebungen des Bundesrats, dass bald alle Auslandschweizerinnen und –schweizer elektronisch abstimmen können.

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Die diesjährige Nationalfeier erhält dadurch einen besonderen Stellenwert, als 2016 auch das hundertjährige Bestehen der „Auslandschweizer Organisation ASO“ begangen wird. Unter dem Motto «Die Schweiz – Teil der Welt» wird im Jubiläumsjahr die Geschichte der ASO beleuchtet mit dem Ziel einer noch verstärkten Auseinandersetzung mit der Frage der aktuellen und künftigen Bedürfnisse der Landsleute im Ausland. Angesichts der kontinuierlichen Zunahme der internationalen Mobilität soll das Bewusstsein für die Leistungen der im Ausland lebenden Schweizerinnen und Schweizer geschärft und darüber debattiert werden, welchen konkreten Beitrag die Auswanderer für die Schweiz leisten. Während des gesamten Jubiläumsjahrs stehen die Auslandschweizer deshalb im Mittelpunkt, wobei die Vielfalt der Emigration und deren Beitrag für die Schweiz aufgezeigt werden sollen.

Der Jubiläumskongress der ASO zur Hundertjahrfeier fand Anfang August in Brunnen statt. Die nächste Ausgabe der „Schweizer Revue“ wird darüber im Detail berichten.

Nun wünsche ich Ihnen allen eine interessante Lektüre und – falls Sie wie ich in diesen Wochen Ihrer Ferien verbringen – einige erholsame Tage. Und natürlich hoffe ich, dass die Gedenkanklässe zum diesjährigen Nationalfeiertag auch für Sie das Besondere Ihrer persönlichen Beziehung zur Heimat erneut erfahren liessen.

Ihr Ivo Sieber

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Préface de l'Ambassadeur Ivo Sieber

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Comme toujours pendant cette période de l'année, beaucoup d'entre vous passent quelques jours ou semaines de vacances bien méritées en Suisse ou ailleurs, dans un endroit reposant dans un des quatre coins du monde. Après plus de dix mois en Thaïlande, je suis aussi rentré en Suisse il y a quelques jours pour passer des vacances avec ma famille.

Plusieurs ont été les points marquant de mes premiers mois comme ambassadeur en Thaïlande. Autour des célébrations du 1^{er} août en Thaïlande et ailleurs, nombreux événements ont marqué le 725^{ème} anniversaire de la Confédération. Le 30 juillet, plus de 500 invités ont fêté avec «l'Association Suisse de Bangkok» l'anniversaire de la Suisse à la Résidence de l'Ambassade. Le jour suivant, j'ai participé avec mon épouse à la fête nationale organisée par «l'Association Suisse de Phuket». Le 1^{er} août, j'ai eu le plaisir d'être l'hôte de la cérémonie officielle au Swissôtel Nai Lert Park à Bangkok avec encore une fois plus de 500 invités. Le même jour, notre consule Simona Regazzoni a assisté à la fête de la « Swiss Society Samui ». Le 2 août, j'ai participé à la fête nationale à Hua Hin et le jour suivant j'étais l'hôte de la fête officielle de la Suisse auprès de l'hôtel Cambodiana à Phnom Penh. Plus de 200 personnes ont fait honneur à la Suisse lors de cet événement, y inclus le nouveau ministre des affaires étrangères du Cambodge, M. Prak Sakhonn. Enfin, le 9 août, notre consul Wilfried Schnider a représenté l'ambassade à l'occasion de la fête nationale à Vientiane offerte par le chef du Bureau de Coopération de la DDC au Laos, M. Tim Enderlin.

Chaque année, la fête nationale offre l'occasion pour une réflexion et un regard sur l'avenir. C'était ainsi le cas pour le Président de la Confédération, M. Johann Schneider-Ammann. Dans son discours aux Suisses à l'étranger, il a souligné l'importance des relations étroites entre la «cinquième Suisse» - donc vous – et la Patrie. Il a évoqué la portée de cette relation en rappelant l'adoption récente de la loi sur les Suisses à l'étranger, le lancement prévu pour cette automne du «guichet unique» comme centre d'accueil pour toutes les demandes des Suisses à l'étranger, et les travaux de la Confédération et les cantons pour trouver une solution pour que tous les citoyens puissent bientôt participer aux votations et aux élections par voie électronique.

La fête nationale de cette année est aussi caractérisée par le jubilé de «l'Organisation des Suisses à l'étranger OSE» qui fête son 100^{ème} anniversaire en 2016. Prenant pour thème «La Suisse dans le monde», l'année du centenaire reviendra sur l'histoire de l'OSE, pour mieux se pencher sur les besoins actuels et futurs de nos compatriotes dans le monde. Il est aussi important d'expliquer pourquoi notre pays a besoin de ses expatriés et ce qu'ils apportent concrètement à notre pays. C'est pourquoi, durant toute l'année du centenaire, les Suisses de l'étranger seront à l'honneur et il s'agira de montrer la diversité de l'émigration et son apport à la Suisse.

Le Congrès du centenaire de l'OSE s'est déroulé début août à Brunnen. La prochaine édition de la „Revue Suisse“ en informera en détail.

Pour terminer, je vous souhaite une lecture intéressante et – si comme moi vous vous trouvez en vacances – de passer quelques jours ou semaines reposants.

J'espère enfin que les commémorations à l'occasion de la fête nationale de cette année vous ont permis de vivre la particularité de votre relation approfondie avec notre Pays.

Votre Ambassadeur, Ivo Sieber

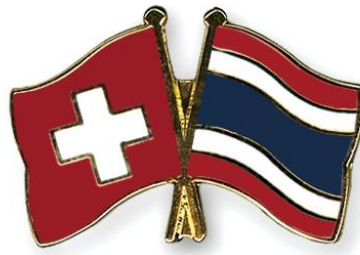
EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Swiss Presence in Thailand



The Swiss presence in Thailand goes far beyond the Swiss Embassy. Apart from many Swiss companies, a number of Swiss institutions provide “Swissness” in the Kingdom of Thailand:

- The **Swiss-Thai Chamber of Commerce (STCC)**, www.swissthai.com promotes business between Thailand and Switzerland. It counts over 150 members and is an important tool for the advancement of Swiss economic interests.
- The **Swiss Alumni Association of Thailand** reunites mostly Thai nationals that have studied and lived in Switzerland. By joining and engaging with the association, they keep strong ties with Switzerland.
- **RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok** is a very important „Swiss Hub“ in Thailand: the only international school in Thailand with a curriculum founded upon the authentic values of Switzerland, Germany and Austria and the only school in Asia offering all school levels from pre-Kindergarten to the Swiss Matura Exam (www.ris-swiss-section.org).
- The **Swiss Cultural Fund Thailand (SCFT)** aims to develop a range of cultural events and projects in all cultural fields (film, music, literature, photography, theatre, etc.), allowing Switzerland’s artistic scene a widest possible visibility and contributing to a mutual cultural exchange. The SCFT is an initiative of the Swiss Embassy. It is a non-profit entity managed by the Embassy’s cultural team and financed through the generous contributions of a number of Swiss companies active in Thailand: www.swissculturfundthailand.org.
- Last but not least, four **Swiss Clubs** (contacts hereunder) provide a social framework for the over 9’000 Swiss nationals living in Thailand.

Mark your calendars!

On 29-30 January 2017, The Swiss Alumni Association, together with the Embassy, STCC, RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok and the Swiss Society Bangkok, are planning **La Foire Suisse: Experiencing Swiss Education and Culture**. HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn will grace the event at Swissôtel Nai Lert Park on 30 January 2017.

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Swiss Clubs in Thailand

<p>SWISS SOCIETY BANGKOK c/o G.P.O. Box 821 Bangkok 10510 Email: treasurer@ssb.th Website www.ssb.or.th</p>	<p>SWISS LANNA SOCIETY Chiang Mai Email: events@swisslanna.com Website www.swisslanna.com Facebook https://www.facebook.com/swisslannasociety</p>
<p>SWISS SOCIETY PHUKET P.O. Box 405 Phuket General Post Office Phuket 83000 Email: sspsektretariat@csloxinfo.com Website: www.swiss-society-phuket.com</p>	<p>SWISS SOCIETY SAMUI Koh Samui Phone: 081 71 96 681 / 083 69 23 382 Email: events@swiss-society-samui.com</p>

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



VOLKSABSTIMMUNG

Die nächste eidgenössische Volksabstimmung vom 25. September 2016

1. Volksinitiative vom 6. September 2012 «Für eine nachhaltige und ressourceneffiziente Wirtschaft (Grüne Wirtschaft)»
2. Volksinitiative vom 17. Dezember 2013 «AHVplus: für eine starke AHV»
3. Bundesgesetz vom 25. September 2015 über den Nachrichtendienst (Nachrichtendienstgesetz, NDG)

La prochaine votation populaire du 25 septembre 2016

1. Initiative populaire du 6 septembre 2012 «Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (économie verte)»
2. Initiative populaire du 17 décembre 2013 «AVSplus: pour une AVS forte»
3. Loi fédérale du 25 septembre 2015 sur le renseignement (LRens)

La prossima votazione popolare del 25 settembre 2016

1. Iniziativa popolare del 6 settembre 2012 «Per un'economia sostenibile ed efficiente in materia di gestione delle risorse (economia verde)»
2. Iniziativa popolare del 17 dicembre 2013 «AVSplus: per un'AVS forte»
3. Legge federale del 25 settembre 2015 sulle attività informative (LAI n)

Weitere Informationen auf :

<https://www.ch.ch/de/abstimmungen>

<https://www.eda.admin.ch/countries/thailand/de/home/dienstleistungen/politische-rechte.html>

Weitere aktuelle Informationen zu den Abstimmungsvorlagen können auf der Webseite der Bundeskanzlei <http://www.bk.admin.ch> eingesehen werden.

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Nationalfeier – Fête nationale

30. Juli 2016 – Swiss Society Bangkok

Ein Hoch auf den 725. Geburtstag der Schweiz!

Am 30. Juli 2016 hat die Swiss Society Bangkok auf die Schweizer Botschaft in Bangkok eingeladen, bei dem es gleich zwei Gründe zum Feiern gab: Den 725. Schweizer Nationalfeiertag am 1. August sowie das 85. Jubiläum der Swiss Society Bangkok. Schweizer Botschafter Ivo Sieber hat die rund 450 Gäste bei bestem Wetter und in festlicher Stimmung empfangen. Die Gäste wurden mit Schweizer Spezialitäten wie der Bratwurst, Käse, Schokolade und Wein verwöhnt. Alphornnachwuchs Anna Rudolf von Rohr und Schlagersternchen Michelle Ryser haben mit ihrer musikalischen Unterhaltung wahre Heimatgefühle geweckt und Jung und Alt begeistert. Die Schweizer Botschaft bedankt sich nochmals herzlich bei der Swiss Society Bangkok für die Organisation und den Sponsoren für die grosszügige Unterstützung.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



31. Juli 2016 - Swiss Society Phuket

Die Swiss Society Phuket hat am 31. Juli zur 1. August-Feier im Hotel Mövenpick in Karon eingeladen. Insgesamt haben rund 110 Personen an den Feierlichkeiten teilgenommen. Botschafter Ivo Sieber und seine Gattin Gracita danken für den herzlichen Empfang!



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



1. August 2016

Die Schweizer Botschaft in Bangkok hat anlässlich des 725. Schweizer Nationalfeiertages am 1. August 2016 zu einem offiziellen Empfang ins Swissôtel Nai Lert Park in Bangkok eingeladen. Schweizer Botschafter Ivo Sieber durfte mehr als 500 geladene Gäste aus Wirtschaft, Politik und Kultur sowie zahlreiche

Botschafter und Vertreter des diplomatischen Corps begrüßen.



Auch der Präsident der thailändischen Wahlkommission, Supachai Somcharoen, sowie der dem Büro des Premierministers direkt zugeordneten Minister, S.E. Panadda Diskul, haben der Schweiz mit ihrem Besuch die Ehre erwiesen.

In seiner Rede unterstrich Botschafter Sieber die langjährigen ausgezeichneten Beziehungen zwischen Thailand und der Schweiz. Unter anderem lebt die grösste Schweizer Kolonie Asiens mit über 9000 Auslandsschweizerinnen und Auslandsschweizern hier im Land des Lächelns. Ausserdem sind mehr als 150 Schweizer Firmen erfolgreich in Thailand niedergelassen. Herr Sieber wünschte dem Land zudem eine friedliche Transition zu einer demokratisch gewählten Regierung.

Alphornnachwuchs Anna Rudolf von Rohr hat die Gäste mit heimatlichen Klängen begeistert. Die gebürtige Thailänderin hatte nach ihrer Adoption in die Schweiz die Alphornklänge beim Wandern entdeckt. Mit der grossen Leidenschaft und Freude, mit der sie fortan selbst Alphorn spielt, hat sie bei manchen Mitbürgerinnen und Mitbürgern wahre Heimatsgefühle ausgelöst und ein „Stück Schweiz“ hier nach Bangkok gebracht. Die Gäste haben mit einem reichlichen Angebot an Schweizer Delikatessen wie Schweizer Fondue, Raclette und Wein, in festlicher Stimmung auch von Thailand aus gebührend auf die Schweiz angestossen! Die Schweizer Botschaft möchte hiermit nochmals den grosszügigen Sponsoren und dem Swissôtel Nai Lert Park speziellen Dank aussprechen.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



1. August 2016 – Schweizer Treff Hua Hin

Im Rahmen des Schweizer Treffs Hua Hin und Umgebung feierten über 70 Gäste das 725-jährige Bestehen der Eidgenossenschaft im Restaurant Irene im Manora Village in Kao Thao. Es war eine tolle Party in rot-weiss mit feinen Schweizer Spezialitäten, lustiger Musik, guter Unterhaltung und gut gelaunten Gästen.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



1. August 2016 - Swiss Society Samui

Der 1. August in Koh Samui wurde im Armando's Beach Restaurant, am wunderschönen Strand von Bang Por gefeiert. Der Aperitif wurde von Herrn Franz Bättig offeriert.

Nach der Begrüssung durch den Präsidenten Beat Steinmann und einer kurzen Ansprache von Frau Simona Regazzoni Kwenda, Konsulin bei der Schweizer Botschaft in Bangkok, haben die Gäste den Schweizerpsalm gesungen.



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Switzerland.

2. August 2016 – Swiss National Day Celebration at Marriott Resort & Spa, Hua Hin



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Kambodscha / Cambodge

Nationalfeiertag vom Mittwoch, 3. August 2016, organisiert vom Schweizerischen Kooperationsbüro und Konsularagentur in Phnom Penh



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Konsularische Angelegenheiten / Affaires consulaires

Liebe deutschsprachige Schweizerinnen und Schweizer,

Mit der Unterstützung des Schweizer Clubs in New South Wales und weiterer regionaler Clubs in Australien, ist die Webseite www.Germanwithkids.com erfolgreich in Australien und Neuseeland gestartet und geht nun global.

Germanwithkids ist die erste Webseite ihrer Art, die Deutsch-Ressourcen für deutschsprachige Kinder im Ausland auflistet. Sie erhalten nun diese Nachricht mit der Bitte, die Information über das neue Angebot auch in ihrer Region zu verbreiten.

Nachfolgend eine Kurzversion der Pressemitteilung und im Anhang sind die folgenden Dokumente beigefügt:

- Flyer mit Informationen zum Angebot (die Medienmitteilung ist auf der Webseite)
- Zeitungsartikel in der „Neuen Woche“ Australien

Die Webseite www.Germanwithkids.com bietet seit Frühjahr 2016 eine gut recherchierte Ressourcenliste um Üben der deutschen Sprache an. Es ist die erste Webseite ihrer Art und bietet deutschsprachigen Familien mit jüngeren Kindern rund um den Globus eine umfangreiche Ressourcenliste zum Deutsch lernen und üben. Die in Sydney wohnhafte Mutter mit Kindern im Primarschulalter, Frau Selby, Fachfrau für Bildungsprojekte und Lehrerin, hat diese einzigartige Webseite gestaltet um das gesammelte Wissen mit der globalen deutschsprachigen Gemeinschaft zu teilen. Gerade Familien, die nach passenden Ressourcen suchen um die deutsche Sprache an ihre Kinder weiter zu geben, werden von der Liste profitieren.

- Like the posts on Facebook www.facebook.com/Germanwithkids
- SBS German - Radio Interview: www.sbs.com.au/yourlanguage/german/de/content/wie-bringe-ich-meinem-kind-deutsch-bei?language=de
- SBS German - Radio Interview Schweizerdeutsch: www.sbs.com.au/yourlanguage/german/de/content/echo-helvetia-dutsch-mit-chinder?language=de

GERMAN with GERMAN
SPEAKING KIDS LIVING ABROAD

The first of its kind
www.Germanwithkids.com
www.facebook.com/Germanwithkids
Contact
germanwithkids@gmail.com

Auf Futtersuche
kalte, poltern, fragen, kochen, krank, gut, putzen, schwatz, komisch, viel, heute, kommen, Nomenwort, Tier, klettern, Nomenwort (Tiere)

Why ? Not all children with a German speaking background living abroad visit a German school or a German course

- But wish to learn and keep up their German
- German learning resources are listed on www.Germanwithkids.com

What ? German speaking families can find:

- German learning resources for Preschool, Kindergarten and Primary school-age children
- Links for reading, watching, listening, writing, games and more
- General information about German institutions and organisations abroad

A not-for-profit initiative © Germanwithkids.com 2016

GERMAN with GERMAN
SPEAKING KIDS LIVING ABROAD

Die Erste und Einzige
www.Germanwithkids.com
www.facebook.com/Germanwithkids
Kontakt
germanwithkids@gmail.com

Auf Futtersuche
kalte, poltern, fragen, kochen, krank, gut, putzen, schwatz, komisch, viel, heute, kommen, Nomenwort, Tier, klettern, Nomenwort (Tiere)

Warum ? Nicht alle Kinder mit deutschsprachigem Hintergrund im Ausland besuchen eine deutsche Schule oder Deutschkurse

- Aber wollen trotzdem Deutsch lernen
- Links zu Deutsch Ressourcen sind auf www.Germanwithkids.com

Was ? Deutschsprachige Familien finden

- Ressourcen zum Deutsch lernen für Kinder im Vorschul, Kindergarten und Primarschulalter
- Links zum Lesen lernen, Hören, Schauen, Schreiben, Spielen und mehr
- Generelle Informationen zum deutschen Spracherwerb im Ausland

Eine nicht gewinnorientierte Initiative © Germanwithkids.com 2016

EMBASSY OF SWITZERLAND


35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Upcoming Event

Swiss Performance at Bangkok's 18th International Festival of Dance and Music Festival 2016

In celebration of HM Queen Sirikit's 7th cycle Birthday



Explore the great myths on the music of Richard Wagner. A sublimation of romanticism expressed by language of the bodies.

TRISTAN AND ISOLDE
Grand Théâtre de Genève, Switzerland
Supported by Embassy of Switzerland

Saturday 24 September (7.30 pm)
Baht 3,000 / 2,500 / 2,000 / 1,500 / 800

An electrifying production of Carl Orff's masterpiece.

CARMINA BURANA
Grand Théâtre de Genève, Switzerland
Supported by Embassy of Switzerland

Monday 26 September (7.30 pm)
Baht 3,000 / 2,500 / 2,000 / 1,500 / 800

THAILAND CULTURAL CENTRE
Free shuttle from MRT station (Thailand Cultural Centre)
Exit 1, during 5.30-7.00pm

Switzerland
Ballet du Grand Théâtre de Genève
TRISTAN AND ISOLDE
(Saturday 24 September, 7.30pm)

Joëlle Bouvier's choreography explores one of the great works of Richard Wagner. The music weaves a tale made popular during the 12th century through French medieval poetry, inspired by Celtic legend - a tragic story of the adulterous love between the Cornish knight Tristan and the Irish princess Isolde. Dancing Isolde is principal dancer Sarawanee Tanatant, who happens to be Thai. The choreographer wants the audiences to share the moments of ecstasy where hatred and extreme passion go side by side. The suffering and the antagonism seem to find their resolution in night, in death. It is passion that reigns, and the music, "the air that never dies" reunites the two lovers. No other choreographer has dared to deal with this theme of "languish and die, but not die of languishing".

The Geneva Ballet with its 22 classically trained dancers is all set for a dramatic portrayal of this sublimation of romanticism. With international tours to the USA, Australia, South America, all over Europe, South Africa, and now Asia, the Geneva Ballet shares its passion for dance with the audiences.

CARMINA BURANA
(Monday 26 September, 7.30pm)

Carmina Burana, a work of visceral power was composed by Carl Orff based on 24 poems from the medieval collection, Carmina Burana. It has often been choreographed since its creation in 1937. This music sways, undulates, impacts; it varies in its tempo and in its appeal. For more than thirty years Claude Brumachon has created works, which combine an undeniable power of movement, a certain sensuality of the gesture, and a sincere and profound humanity. He brings all that to this choreography. Brumachon is inspired by what is live, by being, by that which shows Man in his relation to others and in the reminiscence of emotions. In this ballet Claude Brumachon offers his vision of Carmina Burana as a multidimensional act of artistic faith and the desire to show how the body is the vector of virtuosity, of sensations and emotions. The performance will see its premiere on May 13, 2016 at the Grand Théâtre de Genève in Switzerland, and its world premiere in Bangkok.

Supported by: Embassy of Switzerland
www.bangkokfestivals.com
Tickets available from
Thai TicketMajor www.thaiticketmajor.com (24 hrs)
or call hotline at 02 262 3191.

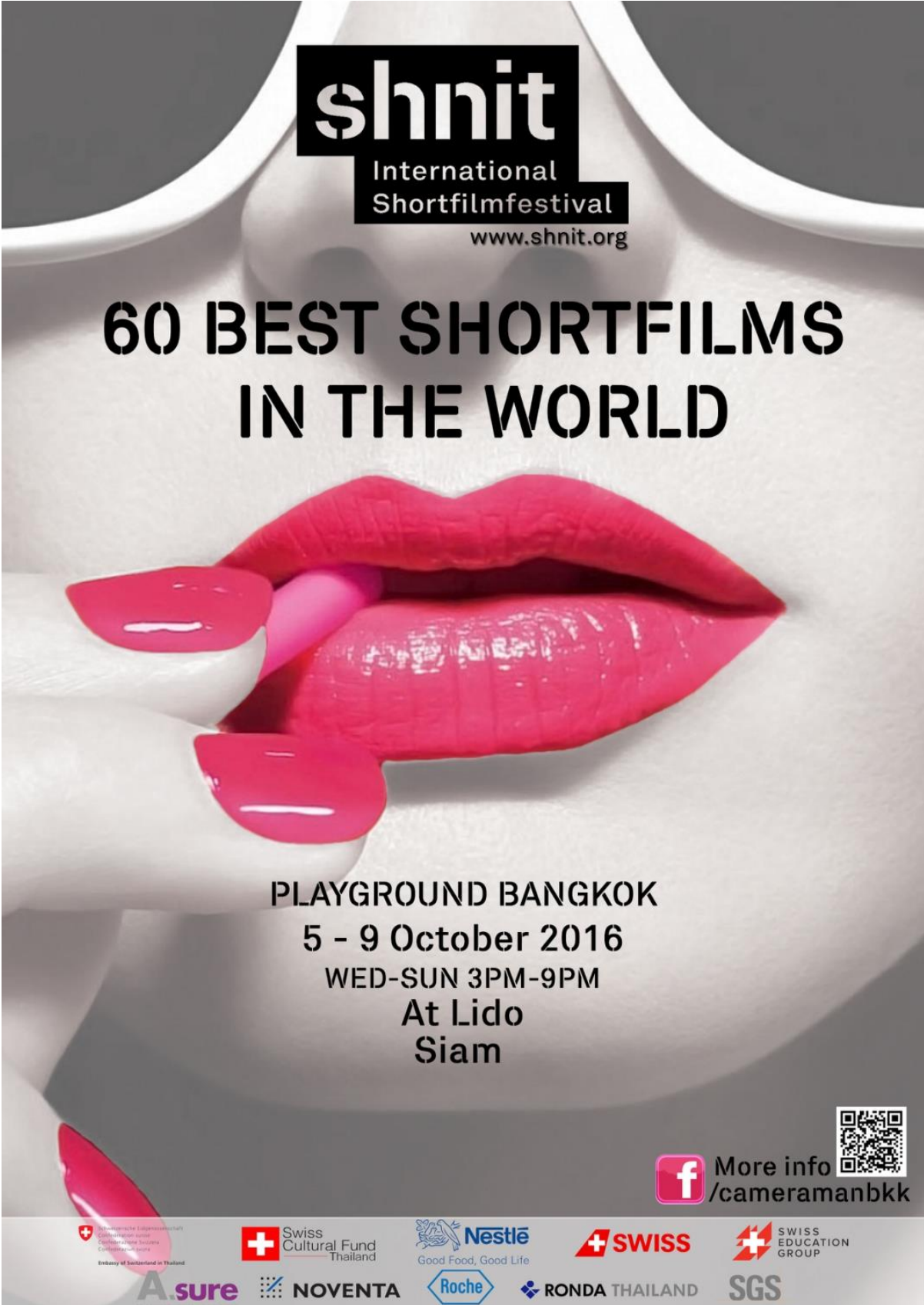


Unterstützt durch: schweizer kulturstiftung
prohelvetia

EMBASSY OF SWITZERLAND
35 North Wireless Road
Bangkok 10330





Switzerland.

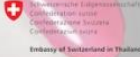











shnit
International
Shortfilmfestival
www.shnit.org

**60 BEST SHORTFILMS
IN THE WORLD**

PLAYGROUND BANGKOK
5 - 9 October 2016
WED-SUN 3PM-9PM
**At Lido
Siam**

 More info 
[/cameramanbkk](#)

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Upcoming Event

Grand Opera & Thailand  Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Thailand

presents

Swiss Art Songs and OPERA

16th November 2016
19.30-21.00 at Alliance Française Bangkok
(Reception at 18.45)

RSVP
ban.event@eda.admin.ch
026746947
Free Admission



Salith Dechsangworn Potprecha Cholvijarn Nattamon Kanokkarnjanar Pimluk Vessawadi Nuttida Gumchai Stefan Sanchez Ittinat Seeboonruang Morakot Cherdchoo-ngarm

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330



Interview avec Sacha Ulmer, Dolphin Divers, Koh Chang¹

Der Schweizer Sacha Ulmer führt eine Tauchschule auf Koh Chang. Er verfolgt ein vielversprechendes Projekt, mit dem Thailänderinnen und Thailändern der Tauchsport und der Beruf des Tauchlehrers näher gebracht wird. Dieser wird in Thailand bis anhin fast ausschliesslich von Ausländern besetzt. Sacha Ulmer hat für sein Programm „Diving Industry THAIS can do it!“ bereits Anerkennung des Königshauses erhalten.



M. Ulmer, comment êtes-vous arrivé à Koh Chang?

J'ai fait un tour du monde et je me suis installé d'abord à Phuket ou j'ai travaillé comme instructeur et manager de plongée pendant 7 ans. Il s'avérait que Phuket était un marché très saturé et j'ai décidé de m'installer à Koh Chang en 2007.

Comment établir une école de plongée?

Heureusement, « Dolphin Divers » existait déjà... Cependant, j'ai commencé la coopération avec l'hôtel « Emerald Cove » (autrefois le « Amari ») à Koh Chang qui était géré à l'époque par un Suisse, Alexandre Frenkel [aujourd'hui GM du Amari Watergate à Bangkok, n.d.l.r.].

Quel est l'état de l'industrie de plongée en Thaïlande?

La Thaïlande est un des plus gros marchés du monde. Les écoles de plongée ici produisent le plus grand nombre de certifiés PADI² au monde. Certains sites de plongée sont classés dans les « top ten » du monde, par exemple Koh Tao et les îles Similan.

Comment jugez-vous les efforts des autorités thaïes pour trouver un équilibre entre la promotion du tourisme et la protection de l'environnement ?

Pendant des années, la Thaïlande était trop axée sur le tourisme de masse. Ces dernières années, le gouvernement a pris des initiatives et s'engage davantage dans la préservation du patrimoine naturel. Les efforts vont dans le bon sens.

Racontez-nous de votre projet remarquable.

Philanthrope que je suis, en 2012, je me suis rendu compte que l'industrie de plongée en Thaïlande était uniquement occupé par des étranger. A l'époque, je voulais engager un instructeur Thaï. Parmi une trentaine d'intéressés il n'y avait qu'un seul Thaï. J'ai commencé à m'occuper des statistiques. Dans un pays de 67 millions d'habitants, il n'y a que 20'000 plongeurs, et il est connu

¹ www.scubadivingkohchang.com; www.youtube.com/DolphinDiversChannel

² PADI: Professional Association of Diving Instructors (www.padi.com).

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



que beaucoup de Thaïs ne savent malheureusement pas nager. La plongée est une activité assez chère : la question qui se posait était comment motiver plus de gens à s'engager dans la plongée. Certainement, l'éducation est la porte d'entrée et je me suis dit qu'il fallait entrer dans l'université et créer une nouvelle branche universitaire. J'ai essayé d'enseigner gratuitement, mais les universités n'étaient pas intéressées au début. J'ai donc commencé à donner des conférences à mes frais.

Seulement quand j'ai évoqué le fait que 95% du marché de la plongée était entre les mains des étrangers et que la Thaïlande perdait ainsi du travail et des revenus j'ai pu susciter un certain intérêt. L'Université Srinakarinwirot à Bangkok s'est accrochée à mon idée, et j'ai pu signer un Memorandum of Understanding et établir un programme scolaire qui fait le lien entre l'hôtellerie, la gestion et la plongée. Je crois fermement que ce projet va changer l'industrie de la plongée en augmentant le nombre de positions de « Dive Master » consacrées aux locaux. Entre-temps, j'ai pu élargir mon programme par un réseau de Memorandum of Understanding avec six universités. La chaîne de télévision royale a déjà montré un reportage sur mon projet à plusieurs reprises. Comme prochaine étape, je devrais fonder une organisation à but non lucratif.

Quel était le moment plus intense de votre vie professionnelle?

C'était certainement le tsunami du 26 décembre 2004 quand j'étais gérant d'une école de plongée à Phuket. J'ai sauvé la vie d'une fille en plongeant dans un hôtel inondé...

Comment le fait d'être Suisse a influencé votre parcours en Thaïlande?

Les Suisses ont la réputation de gens sérieux. La coopération avec l'hôtellerie, notamment avec Alexandre Frenkel, s'est établie parce que j'étais Suisse. Le fait d'être Suisse était toujours un atout ici en Thaïlande.

Merci pour cette interview et bonne chance pour la suite!



EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road

Bangkok 10330



Switzerland.

Kontakt / Contact

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330
G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Tel: +66 2 674 69 00 ; Fax: +66 2 674 69 01

E-Mail: ban.vertretung@eda.admin.ch / bangkok@eda.admin.ch
Internet: www.eda.admin.ch/bangkok

Weblinks

www.swissinfo.ch
www.swissworld.org
www.swissabroad.ch
www.MySwitzerland.com

Swiss Cooperation Office and
Consular Agency in Phnom Penh
50, Street 334, Beung Kengkang 1 / Khan
Chamkarmon
Phnom Penh 12302
Tel. +855 23 218 305
Fax. + 855 23 218 209
Email: pnh.consularagency@eda.admin.ch

Consulate of Switzerland
A.C.E. Consultancy Co.
10/2 Manthaturath Road
Vientiane Capital, Lao PDR
Tel. +856 21 264 160
Fax : +856 21 264 161
Email: vientiane@honrep.net

Consulate of Switzerland
Patong Beach Hotel
124 Taweewongse Road
Patong Beach
Phuket 83150
Tel. 076 295 455,
Mobil Nr. 081 891 5987,
Email: phuket@honrep.ch

Consulate of Switzerland
11/1 Soi 13 Praproklao Road
Frangipani Serviced Residences
T. Sripoom, A. Muang
Chiang Mai 50200
Tel. 053 225 000
Mobil Nr. 081 882 75 62
Email: chiangmai@honrep.ch

Erscheinungsdatum des nächsten Newsletter: Dezember 2016
Publication du prochain Newsletter: décembre 2016

EMBASSY OF SWITZERLAND

35 North Wireless Road
Bangkok 10330

